

**SāHITYA**

WEBJOURNAL OF THE COMPARATIVE LITERATURE ASSOCIATION OF INDIA

Volume 10 (2022)

ISSN 2249-6416

EDITOR: **Prof. Jatindra Kumar Nayak**Editorial Manager and Publisher: **Prof. Chandra Mohan**

Editorial Board:

**Prof. Shivarama Padikkal**

Professor, CALTS, University of Hyderabad, Telangana.

**Dr. Mrinmoy Pramanick**

Head, Dept. of CILL, University of Calcutta, West Bengal.

**Dr. Animesh Mohapatra**

Assistant Professor, DCAC, University of Delhi, Delhi

**Mr. Rindon Kundu**

Assistant Professor and Director, SSCTIS, Sri Sri University, Odisha.

Advisory Board:

Prof. EV Ramakrishnan

Professor Emeritus, Central University of Gujarat

Prof. Dorothy Figueira

Distinguished Research Professor, University of Georgia

Prof. Harish Trivedi

Former Professor, University of Delhi

Prof. Tapati Mukhopadhyay

Former Director of Culture and Cultural Relations, Visva Bharati

Prof. Kavita A. Sharma

President, South Asian University

Prof. Ipshita Chanda

Professor, English and Foreign Language University

Prof. Anisur Rahman

Senior Advisor, Rekhta Foundation

Prof. Ameena Kazi Ansari

Professor, Jamia Millia Islamia

Prof. T.S. Satyanath

Former Professor, University of Delhi

Prof. Subha Chakraborty Dasgupta

Former Professor, Jadavpur University

Prof. Jasbir Jain

Director, Institute of Research in Interdisciplinary Studies, Jaipur

Prof. Jancy James

Former Vice Chancellor, Central University of Kerala

Prof. Suchorita Chattopadhyay

Professor, Jadavpur University

Prof. Kunal Chattopadhyay

Professor, Jadavpur University

Dr. Sarvchetan Katoch

Saheed Bhagat Singh College, University of Delhi

Dr. Dheeman Bhattacharya

Viswa Bharati, Shantiniketan.

*Sahitya* is a refereed journal (ISSN 2249-6416) (Online) published from Delhi and Kolkata by the Comparative Literature Association of India.

*Copyright for essays published here rests with the contributors. Copyright for translations published here rest with the translators. No text published here may be reproduced anywhere else without the written permission of the copyright holders. If you need our help to contact them, please email us at [claiolkolkata@gmail.com](mailto:claiolkolkata@gmail.com).*

## CONTENTS

	Page
<b>Editorial</b>	<b>3</b>
<b>Translating Cultures Sanskriti: Anuvad-Vivad</b> Indra Nath Choudhuri	4 – 12
<b>Historians and Literary Studies: A Study of the Literature of Soviet Women Survivors of the 1930s</b> Soma Marik	13 – 32
<b>Unravelling Mani Kaul's Satah Se Uthata Aadmi: Reception of Gajanan Madhav Muktibodh and the Role of Hindustani Classical</b> Dattatreya Ghosh	33 – 46
<b>Tagore in Hungary: A Retrospect of his Literary Genius</b> Savita Gaur	47 – 61
<b>The imagination of Southeast Asia in Post-independent Bengali Travel Writings: A Study of Nimai Bhattacharya's Ekchakkar Dakkhin Purba Asia</b> Pratim Das	62 – 75
<b>Understanding the conditions of coal coolies as represented in Bengali literature: A study of selected Bangla short stories</b> Aratrika Ganguly	76 – 92
<b>From Folktales to 'Digitales': A Comparative Analysis of Folktales and Indian Animated Series in the 21st century</b> Tanvi Sharma	93 – 113
<b>Representation of Colonialism in Australia in Shaun Tan's Select Graphic Narratives</b> Nazneen Hoque	114 – 129
<b>Book Review: <i>Dusk to Dawn: Poetic Voices on the Current Times, South Asia and Beyond</i>. Edited by Chandra Mohan, Rita Malhotra, Anamika. New Delhi: Heritage Publishers, 2021</b> Malashri Lal	130 – 132

